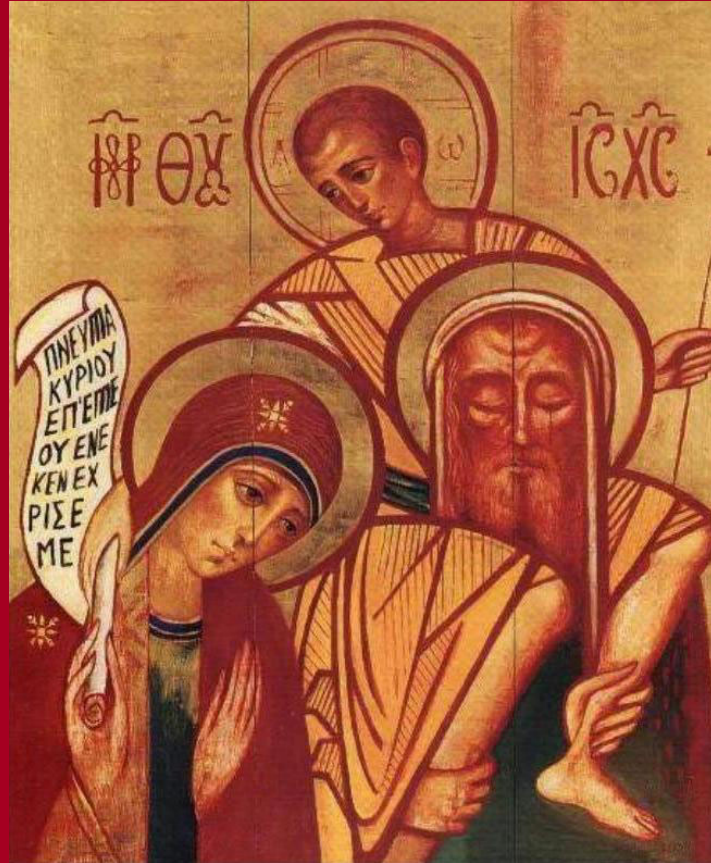


**Catholic Parishes in Jamaica Plain & Roxbury**  
*Parroquias Católicas en Jamaica Plain y Roxbury*



**St. Thomas Aquinas Parish**  
Santo Tomas de Aquino  
97 South Street,  
Jamaica Plain, MA 02130  
Tel: 617-524-0240



**St. Mary of the Angels Parish**  
Santa Maria de los Angeles  
377 Walnut Avenue  
Roxbury, MA 02119  
Tel: 617-445-1524

**Our Lady of Lourdes Parish**  
Nuestra Señora de Lourdes  
14 Montebello Rd,  
Jamaica Plain MA 02130  
Tel: 617-524-0240

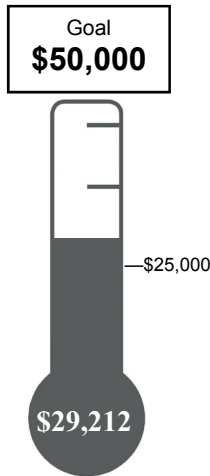


**December 27th, 2015**  
*The Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph*  
*La Sagrada Familia de Jesús, María y José*

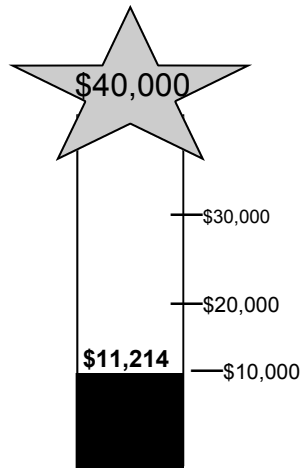
**Fr. Carlos Flor**  
Pastor

# Grand Annual Collection 2015 - Gran Colecta Annual 2015

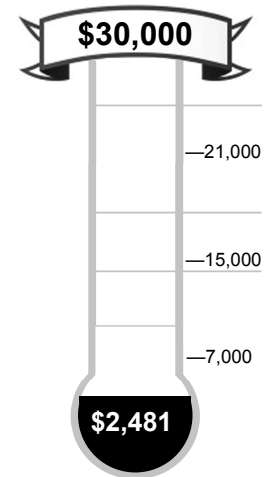
St. Thomas Aquinas  
Santo Tomas de Aquino



Our Lady of Lourdes  
Nuestra Señora de Lourdes



St. Mary of the Angels  
Santa Maria de los Angeles



## Dear Parishioners,

As you remember our Annual Collection for our parishes. As we continue the Grand Annual collection I appeal to your kind and generous heart. I am asking you to give generously in recognition of the abundant blessings of God in your life, as pastor, I am privileged to witness the vitality of the three parishes every day and what makes this collaborative so vitally alive in worship, service, life-long learning and hospitality. Thank you for your support and generosity.

**Rev. Carlos Flor, Pastor**

## Queridos feligreses,

Como ustedes se acuerden Octubre es el mes de la Colecta Anual de nuestra parroquia. De manera que comenzamos la Gran colecta Anual apelamos a su bondadoso y generoso corazón. Les estoy pidiendo dar generosamente en reconocimiento de las abundantes bendiciones de Dios en su propia vida, como párroco, tengo el privilegio de ser testigo de la vitalidad de esta parroquia todos los días y de lo que hace que esta comunidad sea vital en la adoración, servicio, y aprendizaje permanente de su hospitalidad. Gracias por su apoyo y generosidad.

**P. Carlos Flor, Párroco**

Happy New Year! 2016 Feliz año nuevo

## *Sunday Mass Schedule and main celebrants*

<b>December 26 / 27</b>	<b>January 2 / 3</b>
Saturday 4:00 p.m. (STA) Fr. Miguel Angel	Saturday 4:00 p.m. (STA) Fr. Miguel Angel
8:00 a.m. (OLOL) Fr. Miguel Angel	8:00 a.m. (OLOL) Fr. Carlos
9:00 a.m. (SMA) Fr. Hughes, SJ	9:00 a.m. (SMA) Fr. Hermann, SJ
10:00 a.m. (STA) Fr. Foley, SJ	10:00 a.m. (STA) Fr. Hughes, SJ
10:00 a.m. (OLOL) Fr. Haro, SJ	10:00 a.m. (OLOL) Fr. Carlos
11:15 a.m. (SMA) Fr. Miguel Angel	11:15 a.m. (SMA) Fr. Miguel Angel
12:30 p.m. (OLOL) Fr. Haro, SJ	12:30 p.m. (OLOL) Fr. Carlos
12:30 p.m. (STA) Fr. Miguel Angel	12:30 p.m. (STA) Fr. Miguel Angel



January 1, 2016  
**SOLEMNITY OF MARY  
 THE HOLY MOTHER GOD,**  
 is a Holy Day of Obligation

Masses will be as follows:

**Thursday, December 31**  
*Jueves 31 de Diciembre:*

7:00pm Saint Thomas Aquinas, Bilingual

**Friday, January 1**  
*Viernes 1ro de Enero*

10:00am: St. Thomas Aquinas (English)  
 11:00am: Our Lady of Lourdes (Bilingual)  
 12:30pm: St. Tomás de Aquino (Español)

*Les recordamos que el DIA VIERNES 1 DE  
 ENERO es un Día de Precepto pero  
 NO Habrá misa en español a las 7:00PM ni  
 Adoración en Nuestra Señora de Lourdes*

#### FAMILY LIFE

Family life is sacred, but it is not without trial. Perhaps this is the most important message we can glean from today's readings. If Jesus, Mary, and Joseph can trip up sometimes--can disconnect--then we shouldn't find it surprising when such things happen to us as well. And parents everywhere (children, too) can probably relate to--and take some solace in--the Gospel's account of Mary and Joseph after Jesus explained why he stayed behind in the temple. They heard his words, Luke tells us, "But they did not understand what he said to them" (Luke 2:50). Amen! Nevertheless, Jesus does go back home with them, and continues to thrive under their care.

#### VIDA FAMILIAR

La vida familiar es sagrada, pero no faltan las dificultades. Este puede ser el mensaje más importante que encontramos en las lecturas de hoy. Si Jesús, María y José pueden tropezar de vez en cuando -desconectarse- entonces no nos debe sorprender cuando eso mismo nos ocurre a nosotros también. Y los padres dondequiera que estén (hijos también) pueden ver el parecido -y hasta consolarse- con el relato bíblico que habla de María y José después de que Jesús les explica porqué se quedó atrás en el templo. Escucharon sus palabras, nos dice Lucas, "pero ellos no comprendieron lo que les acababa de decir" (Lucas 2:50). ¡Amén! Sin embargo, Jesús sí se va con ellos para la casa, y continúa creciendo bajo su cuidado.



#### THANK YOU

To all parishioners who donated for the beautiful flowers in memory of your beloved departed, and also to those who helped us do all the arranging of the flowers and the church decorations.

#### Gracias

*Damos infinitas gracias a nuestros feligreses por su donación para las flores y las decoraciones en memoria de sus seres queridos. Gracias también a aquellos que ayudaron a poner las decoraciones.*

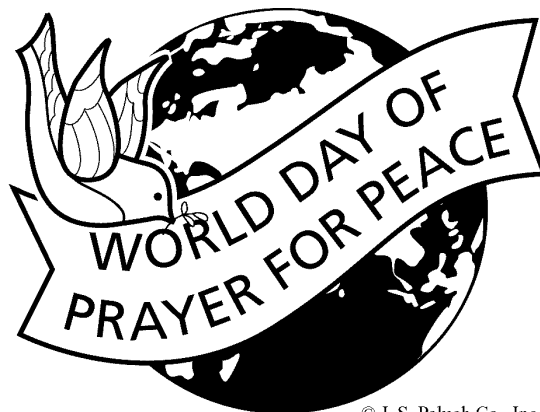
#### SABADO 2 DE ENERO

Ese día tendremos una fiesta para todos los niños en el salón de la Parroquia de Nuestra Señora de Lourdes a las 5pm para celebrar la **Llegada de los Reyes Magos**. Habrá música, sorpresas y una bendición de los Reyes Magos.



#### Saturday January 2nd

On that day we will have an event for the kids in Our Lady of Lourdes Parish Center at 5pm to celebrate the coming of the three wise man. We will have music, surprises and the blessing of the Wise man.



# St. Thomas Aquinas Parish-Santo Tomás de Aquino

Due to early publishing for Holidays we will have the collection total next week. Thank you

Debido a la producción temprana por la festividades tendremos los números de las colectas el próximo domingo. Gracias.

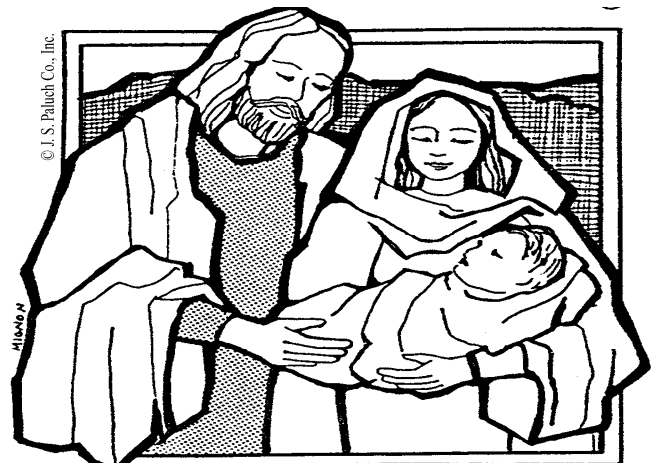
**St. Vincent de Paul:** Will continue to meet every Thursday from 6:30 to 7:30pm at Fr. Thomas Hall. Through your generosity we are able to provide food vouchers to Stop & Shop for those in need. Once a month we provide, laundry and dish detergent, shampoo, hand soap and tooth paste. Again we appeal to your generosity to leave some of these items at the back of the church, so that we may continue to do this. Saint Vincent de Paul is not able to accept used clothing.

**San Vicente de Paul:** La Sociedad de San Vicente se reúne todos los Jueves de **6:30 to 7:30pm** en el salón parroquial ubicado en el sótano de la iglesia. A través de su generosidad hemos podido proveer cupones para Stop & Shop para aquellas personas que lo necesiten. Una vez al mes proveemos detergente para ropas y detergentes para platos, champú, jabón para las manos y pasta de dientes. Otra vez le apelamos a su generosidad para que nos dejen algunos de estos artículos en la parte de atrás de la iglesia para que podamos continuar con esta labor. La Sociedad de San Vicente no puede recibir ropas usadas.

## Mass Intentions – Intenciones de las Misas

Saturday, Dec 26,	4:00 PM	John Materazzo, Sr.
Sunday, Dec 27,	10:00 AM	Alberto & Nelly Maria Garcia
	12:30 PM	Jose Ruben Rivera
Saturday, Jan 2,	4:00 PM	Mary Sweeney
Sunday, Jan 3,	10:00 AM	John Cunniffe

The child  
grew to maturity  
and was  
filled with wisdom



*El niño iba creciendo  
en edad y sabiduría*



**Adoration of the Blessed Sacrament**  
Every Thursday after the noon mass until 3:00 P.M. in the chapel.

### Adoración del Santísimo

Todos los Jueves después de la misa del mediodía hasta las 3 PM en la capilla.



### CONCERT AT ST THOMAS

On January 10 at 3:30 pm please join Saint Thomas for a concert. Mark your calendar now and plan to come to a Concert by our cantor, MaryAnne Polich, and organists Geoff Wieting, Douglas Witte and Lois Regestein. This will be the first Concert since the work was done on the organ.

### CONCIERTO EN SAN TOMAS

Acompáñenos el 10 de enero a las 3:30 pm en Santo Tomás para un concierto por nuestro cantor, MaryAnne Polich y organistas Geoff Wieting, Douglas Witte y Lois Regestein. Este será el primer concierto después del trabajo que se le realizó al órgano.



### Saying of the Rosary

The recitation of the Rosary is said daily at 11:30am before the noon Mass.

### Rezo del Rosario

Recitamos el rosario todos los días a las 11:30am





## Our Lady of Lourdes Parish-Nuestra Señora de Lourdes

Due to early publishing for Holidays we will have the collection total next week. Thank you

Debido a la producción temprana por la festividades tendremos los números de las colectas el próximo domingo. Gracias.



**Adoration of the Blessed Sacrament**  
Fridays at Our Lady of Lourdes Church from 5:00 PM to 7:00 PM. On First Fridays we will have an all-night vigil of adoration in the chapel of the church basement.

**In the month of January we will have the all night Adoration on Friday the 8th until Saturday morning due to the Holidays.**

### **Adoración del Santísimo Sacramento**

Todos los Viernes en la Iglesia desde las 5:00 PM hasta las 7:00 P.M.

El primer viernes de cada mes continuaremos la exposición del santísimo después de la misa en la capilla del sótano de la Iglesia hasta las 8:00 AM del Sábado.

**En el mes de Enero tendremos la adoración de toda la noche el viernes 8 debido a las festividades de Año Nuevo.**



### **Grupo de Oración**

Es un grupo Carismático en Español que se reúne para alabar y escuchar la palabra de Dios. Acompañenos todos los Miércoles después de la misa de las 7:00PM

### **Charismatic Praying Group**

Is in Spanish and meets on Wednesdays at 7pm

**What's your talent?** : Would you like to help with our parish facilities renewal? Be part of something great! Our Lady of Lourdes is looking for parishioners who have experience in construction, engineering, architecture, property maintenance, carpet or other skills that can help in identifying and prioritizing the next projects to repair and renew our facilities. If you are interested please call the rectory or email at Rose Gilles at [rgillesrcab@gmail.com](mailto:rgillesrcab@gmail.com)

**¿Cuál es tu talento?** : ¿Te gustaría ayudar con las facilidades de renovación en la parroquia? ¿Se parte de algo genial! Nuestra Señora de Lourdes está buscando feligreses que tengan experiencia en construcción, ingeniería, arquitectura, mantenimiento, alfombra o de otras habilidades que pueden ayudar en la identificación y priorización de los próximos proyectos para reparar y renovar nuestras instalaciones. Si usted está interesado por favor póngase en contacto llamando a la rectoría o con Rose Gilles al [rgillesrcab@gmail.com](mailto:rgillesrcab@gmail.com)

## Mass Intentions—Intenciones de Misa

Sunday, Dec 20, 8:00 AM

Jorge Velasco Alvarez

### **From the Saint Vincent de Paul Society**

The food pantry opens every Monday evening (Tuesday evening after a Monday holiday) from 6:30 to 8:00 in the basement of the OLOL parish center, 45 Brookside Ave. We also need a strong, enthusiastic volunteer to help with our Monday morning (9:15 to 11:15) pick-ups from the Greater Boston Food Bank. If you can possibly help out, please call Riqueldys in the Parish Office.



### **San Vicente de Paul**

*La despensa de Comida esta abierta todos los lunes (o martes si el lunes es feriado) de 6:30 a 8 pm en el sótano del centro parroquial, 45 Brookside Ave. También necesitamos voluntarios fuerte y entusiastas para ayudarnos los Lunes en la mañana de 9:15 a 11:15 para recoger los alimentos en el Banco de Comida de Boston. Si usted puede ayudar por favor llame a Riqueldys a la Rectoría.*

# Thank You

We are very thankful for this two companies for ending us the 30 tables and trucks used for our Fundraiser Gala Dinner on December 11th from:

**Pony Express  
Moving Service,**  
430 Amory St,  
617-983-8700,



and to

Interstate Rental Service, Inc.,  
384 Amory St,  
617-522-6200



Le agradecemos a estas dos compañías por su caridad en prestarnos las 30 mesas y un camión para transportarlas para nuestro evento Pro fondo en la Cena de Gala.

# Saint Mary of the Angels Parish - Parroquia Santa María de los Ángeles

Due to early publishing for Holidays we will have the collection total next week. Thank you

Debido a la producción temprana por la festividades tendremos los números de las colectas el próximo domingo. Gracias.

Adoration of the Blessed Sacrament Mondays in the Parish house Chapel from 6 to 7pm.

Adoración del Santísimo Sacramento Los Lunes en la capilla de la casa Parroquial de 6 a 7PM

## Shattuck Hospital Gifts of Warmth

Join us on Sunday, January 3rd at 2pm while we bring the gifts of Warmth to the Shattuck Hospital.

## regalos de Calor para el Hospital Shattuck

Acompáñenos mientras le llevamos los regalos que dan calor al Hospital Shattuck el Domingo 3 de enero a las 2 pm.

**The PPC binder** has been updated with all of this year's (2014-15) meeting minutes. Check it for the latest on all topics including our latest financial report.

**La Carpeta del PPC** ha sido actualizada con todas las minutas del año (2014-2015). Chéquelo para la última información en todos los temas, incluyendo nuestro último informe financiero.

**Meeting Minutes:** What's' going on? All St. Mary's PPC minutes for the past year are in a 3 ring binder in the back of the church.

**Minutas de Reuniones:** Que esta pasando? Todas mas minutas de las reuniones pastorales de Santa Maria del ultimo año están en la parte de atrás de la iglesia.

## Confessions

We have confession every Saturday from 3:00 P.M. to 4:00 P.M. in Saint Thomas Aquinas Lower Church (Chapel) for all three parishes and anyone who would like to receive the sacrament of reconciliation.

## Confesiones

Tenemos confesiones todos los sábados de 3:00 P.M. a 4:00 P.M. en la Capilla de la parroquia de Santo Tomás de Aquino, para los feligreses de las tres parroquias y para todos los que quieran recibir el sacramento de la reconciliación.



**The Food Pantry**  
Will be open again December 30th, 2015.

**La despensa de comida**  
*La despensa de comida estara abierta otra vez el 30 de Diciembre 2015.*

**Food Pantry Phone Number - Teléfono de la Despensa de Comida 617-833-1898**

Day-Día	Activity-Actividad	Time-Hora
Tuesday-Martes	Ignatius Latin Group - Equipo Latino Ignaciano (ELI)	6:30pm
Wednesday - Miércoles	Food Pantry-Despensa de Comida Christian Formation-Formación Cristiana	5:00pm 6:30pm
Thursday- Jueves	Ensayos del Coro Hispano English Mass Choir Rehearsal	7:00pm 7:30pm
Saturday- Sábados	Parish Volunteer cleaning- Limpieza hecha por Voluntarios	9:00am

**Jobs Book:** Job seekers— check out the binder in the back of the church for varies job openings.

**Libro de Trabajo:** En la parte posterior de la iglesia usted encontrara un libro con oportunidades de trabajo para aquellos interesados.

## Lenten retreat

Also save the date for our annual retreat in Ipswich on Saturday March 5th and Sunday, March 6th. Details to follow after Christmas.

## Retiro de Cuaresma

También guarden la fecha para nuestro retiro anual en Ipswich el Sábado 5 y Domingo 6 Marzo. Mas detalles después de Navidad.



# General information- Información General

## Parishes General Staff -Personal de las Parroquias

**Rev. Carlos Flor, Pastor**

**Rev. Miguel Angel Bravo, Parochial Vicar**

**Rectory Tel: 617-524-0240**

For emergencies call the parish and dial option 1

*Para emergencias, llame a la parroquia y elija la opción 1*

**Rose Gilles, Finance & Operations Manager**

**Bob Locke, Maintenance Manager**

**Riqueldys Peña, Administrative Assistant**

**Jesús Ortiz & José Pérez,**

Deacons - *Diáconos*

**Suzanne Robotham, Ignatian Volunteer**

*suzanne.robotham@gmail.com , 617-750-8054*

**Facebook: Catholics JP Roxbury**

**Tweeter: @catholicJPRox**

## St. Mary of the Angels Parish

[www.stmaryoftheangelsroxbury.org](http://www.stmaryoftheangelsroxbury.org)

Fax: 617-442-6455 E-mail: [Stmaryoftheangels@msn.com](mailto:Stmaryoftheangels@msn.com)

### **SMA Parish Mission Statement - Misión de la Parroquia**

*Mission: Saint Mary of the Angels is a multicultural and multilingual Catholic community of believers in Jesus Christ and His message. We strive to live our faith in joyful worship, providing spiritual nourishment, a welcoming and inclusive environment and sense of family in all our activities, and committing ourselves to promote justice in our neighborhood and the broader world.*

*La Parroquia Santa María de los Ángeles es una comunidad Católica multicultural y multilingüe de creyentes en Jesucristo y su mensaje. Nosotros procuramos vivir nuestra fe en alegre adoración, proveyendo alimento espiritual, un ambiente agradable e inclusivo y un sentido de familia en todas nuestras actividades, y comprometiéndonos a promover justicia en nuestra vecindad y el mundo más amplio.*

### **Sunday Masses • Misa los Domingos**

9:00am English

11:00am *Español*

### **Weekly Mass and Services in English**

Mass on Tuesday at 9:30am

Communion Service Wed, Thu, & Fri at 9:00am

### **Parish House Hours - Horario de la casa Parroquial**

Monday - Thursday 9:00- 3:00pm

Saturday 9:00 - 11:00am

Lunes a Jueves 9:00 - 3:00pm. Sábados 9-11am

**Food Pantry-Despensa de Comida 617-833-1898**

**Outreach: Sr. Virginia Mulhern, [vir\\_mul@msn.com](mailto:vir_mul@msn.com)**

**Coordinator of Religious Education:**

**Luzdary Pelaez, [luzdarysma@gmail.com](mailto:luzdarysma@gmail.com),**

**Shauna Townsend [ash325nme519@aol.com](mailto:ash325nme519@aol.com)**

**English Choir: Drew Reynolds**

**Spanish Choir: Juana Pujols [juanata67@hotmail.com](mailto:juanata67@hotmail.com)**

## St. Thomas Aquinas Parish

[www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com) -Search: St. Thomas Aquinas

617-524-1840 fax / e-mail: [stthosaq@comcast.net](mailto:stthosaq@comcast.net)

### **Masses Schedule - Horario de las Misas**

**Saturday:** 4:00pm English

7:30 pm English (Neocatechumenal Community)

**Sunday:** 10:00am English

12:30pm *Español*

**Daily Mass in English 12:00pm (Monday - Friday)**

**Misa diaria en Español 7:00pm (solo los Jueves)**

**Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial**

Monday - Friday 9:00—5:00pm

**Music Director: Mary Anne Polich, [singingcatlover@gmail.com](mailto:singingcatlover@gmail.com)**

## Our Lady of Lourdes Parish

[www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com) -Search: Our Lady of Lourdes

617-524-1840 fax / e-mail: [stthosaq@comcast.net](mailto:stthosaq@comcast.net)

### **Sunday Masses • Misa los Domingos**

8:00am *Español*

10:00am English

12:30pm (11:30am June to September) *Español*

**Misa diaria en Español 7:00pm (solo Miércoles y Viernes)**

**Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial**

at St Thomas Aquinas Rectory

Monday - Friday 9:00—5:00pm

**José Gonzalez-Religious Education Coordinator**

**Ana Quintanilla- Spanish Choir, Coro en Español**

## Sacraments-Sacramentos

### **Confessions - Confesiones**

St. Thomas Aquinas's chapel: Saturday 3:00pm - 4:00pm

### **Religious Education - Educación Religiosa**

Our Lady of Lourdes: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Thomas Aquinas: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Mary of the Angels: Sunday 10:15 - 11:15 am

### **Confirmation - Confirmación**

St. Thomas Aquinas & Our Lady of Lourdes: Wednesdays 6:00 - 7:30 pm in Fr. Thomas hall

St. Mary of the Angels: contact the office

### **Please call the Rectory for - Llame la Rectoría para**

- Baptism - *Bautismo*
- Marriage - *Bodas*
- Adult Religious Education - *RICA*
- Care of the Sick - *Visitas a los Enfermos*
- To join our Community - *Ser parte de la Comunidad*